

662494

941

56874B

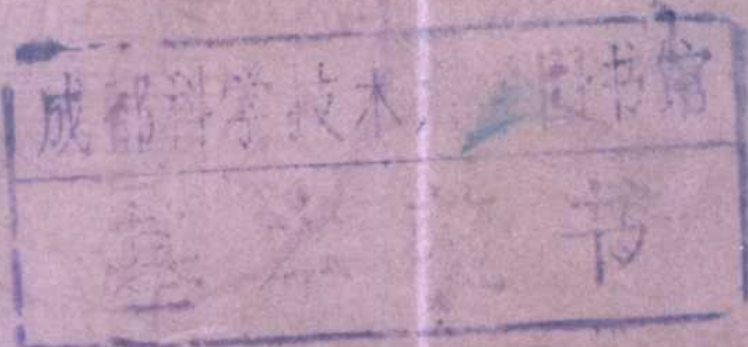
俄语教科书

辅助材料

(基础教学阶段)

中国人民大学俄语教研室编

1
874B



中国人民大学出版社

941
56874B

662494

941

56874B

俄语教材书 辅助材料

(基础教学阶段)

中国人民大学出版社

俄语教科书辅助材料

(基础教学阶段)

中国人民大学俄语教研室编

★
中国人民大学出版社出版

(北京西郊海淀路39号)

中国人民大学出版社印刷厂印刷

(北京鼓楼西大街石桥胡同61号)

新华书店北京发行所发行

★
开本: 787×1092毫米1/64 印张: $2\frac{5}{8}$

1981年11月第1版 1981年11月第1次印刷

册数: 9,900 统一书号: 9011·77

定价: 0.26元

编者说明

这是为了配合我校俄语教研室1964年编写的并于1980年重版的《俄语教科书》第一册和第二册的课文而编写的课外阅读材料，这次重印时，个别地方作了修改。

本材料是按照教科书课序编排的。每课包括课文和对话两部分，其内容基本上不超出该课教科书课文的范围，只在句子结构、语法使用、表达方式等方面作了适当变动。这样编排，一方面可使学生复习和巩固课文，增加阅读机会，扩大教学效果，另一方面又可进一步提高他们的阅读能力。

本书用64开本印刷，以便于学生随身携带使用。

目 录

УРОК	ПЕРВЫЙ	1
УРОК	ВТОРОЙ	5
УРОК	ТРЕТИЙ	8
УРОК	ЧЕТВЁРТЫЙ	13
УРОК	ПЯТЫЙ	18
УРОК	ШЕСТОЙ	23
УРОК	СЕДЬМОЙ	28
УРОК	ВОСЬМОЙ	34
УРОК	ДЕВЯТЫЙ	39
УРОК	ДЕСЯТЫЙ	44
УРОК	ОДИННАДЦАТЫЙ	49
УРОК	ДВЕНАДЦАТЫЙ	56
УРОК	ТРИНАДЦАТЫЙ	61

УРОК	ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ	67
УРОК	ПЯТНАДЦАТЫЙ	73
УРОК	ШЕСТНАДЦАТЫЙ	82
УРОК	СЕМНАДЦАТЫЙ	90
УРОК	ВОСЕМНАДЦАТЫЙ	99
УРОК	ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ.....	112
УРОК	ДВАДЦАТЫЙ	121
УРОК	ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ.....	127
УРОК	ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ.....	136
УРОК	ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ.....	145
УРОК	ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ...	154

УРОК ПЕРВЫЙ

МЫ УЧИМСЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ

В нашей жизни произошло радостное событие. Мы стали студентами и учимся на первом курсе экономического факультета.

В университете созданы прекрасные условия для учёбы. Здесь мы изучаем марксизм-ленинизм, иностранные языки и другие дисциплины. В нашей библиотеке много книг по различным отраслям знаний, а также большое количество журналов и газет. Каждый день мы овладеваем всё новыми и новыми знаниями.

Партия и народ поставили перед нами большие задачи. Мы должны упорно учиться, повышать свой идейно-политический уровень, чтобы лучше служить великому делу социалистического строительства родины.

ДИАЛОГ

1. А. Когда вы поступили в университет?

Б. Я поступил в университет в этом году.

2. А. Когда у вас начались занятия?

Б. У нас в университете занятия начались 1 сентября.

3. А. На каком курсе вы учитесь?

Б. Я учусь на первом курсе финансового факультета.

4. А. Какие дисциплины вы изучаете?

Б. Мы изучаем основы марксизма-ленинизма, историю Коммунистической партии Китая, иностранные языки.

5. А. Как учатся студенты вашей группы?

Б. Студенты нашей группы учатся упорно и старательно.

6. А. Какие задачи стоят перед вами?

Б. Перед нами стоят большие задачи. Мы должны хорошо овладеть своей специальностью, чтобы лучше служить своему народу, делу социализма.

Словарь

произойти́, -ойду́, -ойдёшь, -ойдут;

过去时: -ошёл, -ошла́, -ошло́,

-ошли́ [完]

发生

ра́достный, -ая, -ое, -ые [形] 愉快的, 高兴的

студѣнт, -а; -ы, -ов [阳]	大学生
курс, -а; -ы, -ов [阳]	(大学) 年級
экономический, -ая, -ое, -ие [形]	經濟的
факультѣт, -а; -ы, -ов [阳]	(大学) 系
ленинизм, -а (无复数) [阳]	列宁主义
иностранный, -ая, -ое, -ые [形]	外国的
дисциплина, -ы; -ы, дисциплин [阴]	学科, 課程
количество, -а [中]	数量
овладевать, -аю, -аешь, -ают [未] (ком-чем)	
овладѣть, -ею, -еешь, -еют [完]	掌握
финансовый, -ая, -ое, -ые [形]	財政的
группа, -ы; -ы, групп [阴]	班
специальность, -и; -и, -ей [阴]	專業

УРОК ВТОРОЙ

ПОЁТ НАРОД

В Кита́е всю́ду слы́шны ра́достные пёс­ни. В э́тих пёс­нях мы поём о своём героическом труде́, о своёй счастливой жи́зни. В сво́их пёс­нях кита́йский наро́д воспевáет любíмую Рóдину и вели́кую Коммунистическую па́ртию. В них наш наро́д выража́ет безграницную любовь к своёй могúчей социалистической Рóдине, сла́вной Коммунистической па́ртии.

Э́ти пёс­ни воодушевля́ют наш наро́д. С пёс­нями он сме́ло преодоле-

ва́ет тру́дности на своём пу́ти. С
пе́снями он уве́ренно идёт впе́рёд — к
коммуни́зму.

ДИАЛОГ

1. А. О чём поёт наш наро́д?

Б. Наш наро́д поёт о своёй ра́до-
стной и прекра́сной жи́зни.

2. А. Что мы воспева́ем в своих пе́с-
нях?

Б. В своих пе́снях мы воспева́ем
любимую Ро́дину и вели́кую
Коммунистическую па́ртию.

3. А. Какие чу́вства выража́ет наш
наро́д в своих пе́снях?

Б. Наш наро́д в пе́снях выража́ет
любо́вь к па́ртии и своёй Ро́-
дине,

4. А. На что вдохновля́ют нас э́ти

пёсни?

Б. Они́ вдохновля́ют нас на но́вые
трудо́вые по́двиги во и́мя на́-
шей вели́кой ро́дины.

Словарь

слы́шный, -ая, -ое, -ые [形]	可以听見的
безграницный, -ая, -ое, -ые [形]	无限的
любо́вь, -бви́ [阴]	爱 (戴)
сме́ло [副]	勇敢地
уве́ренно [副]	满怀信心地
во и́мя (кого-чего)	为了

УРОК ТРЕТИЙ

ВЕЛИКИЙ ЛЕНИН

Имя Лёнина знают трудящиеся всего мира. Лёнин пользуется глубоким уважением и любовью среди широких масс трудящихся.

Лёнин беззаветно служил трудовому народу. Всю свою жизнь он посвятил великому делу борьбы за освобождение трудящихся.

В своей революционной деятельности Лёнин руководствовался марксизмом, и одновременно он внёс огромный вклад в великое учение Маркса и Энгельса.

Имя Лёнина живёт и будет жить. Под знаменем ленинизма народы социалистических стран одерживают победу за победой в строительстве социализма. Под знаменем ленинизма угнетённые народы мира, трудящиеся капиталистических стран ведут героическую борьбу за своё освобождение.

Лёнин — знамя борьбы за светлое будущее всего человечества.

ДИАЛОГ

1. А. Почему имя Лёнина является самым дорогим и близким для нас всех?

Б. Потому что имя Лёнина является знаменем освобождения

трудящихся мѣра.

2. А. Чемъ мы учимся у Лѣнина?

Б. У Лѣнина мы учимся жить и работать по лѣнински. Мы учимся у Лѣнина томъ, какъ надо служить дѣлу революціи. Жизнь и дѣятельность Лѣнина являются замечательнымъ примѣромъ для каждаго революціонера, для каждаго коммуниста.

3. А. Каковы заслуги Лѣнина передъ мировымъ коммунистическимъ движениемъ?

Б. Лѣнин творчески развилъ учение Маркса и Энгельса. Подъ руководствомъ Лѣнина пролетариатъ Россіи совершилъ Великую Октябрьскую социалистическую революцію.

4. А. Какое значение имеет ленинское учение для трудящихся всех стран?

Б. Под знаменем ленинизма ряд стран Европы и Азии стали на путь социализма. Под знаменем ленинизма угнетённые народы мира, трудящиеся капиталистических стран ведут героическую борьбу против империализма, за своё освобождение.

Словарь

среди [前] (要求第二格)

在…中

масса, -ы; -ы, масс [阴]

群众

посвятить, -ящѹ, -ятѣшь, -ятят [完]

(что кому-чему)

把…献给…

руководствоваться, -твуюсь,

-твуешься, -твуются [未] (чем)

遵循

одновременно [副]

同时